

## 《学习和“玩笑”有关的英语表达》

生活中，有一些人喜欢开善意的玩笑或无伤大雅的恶作剧来活跃气氛。你知道在英语里有哪些相关表达吗？学习图片中列出的与“玩笑、恶作剧”有关的英语说法。

### 1 play a trick on someone

捉弄某人

名词 **trick** 的含义是“恶作剧、诡计”。这个表达也可以写成 **play a joke on someone** 或 **pull a prank on someone**。

The children will play a trick on the neighbours if they don't give out candy.

如果邻居们不给孩子们发糖的话，孩子们就会做恶作剧。

## 2 lead someone up the garden path 欺骗某人

口语说法“把某人引上花园小径”的含义是“蒙骗、欺骗”。这个表达的由来可能是因为美丽的花朵容易使人分心，从而误入歧途。

He claimed to the police that he had been led up the garden path by his gang for many years.

他向警方声称，他一直被团伙欺骗了很多年。

## 3 do the trick 奏效

这个说法用来表示事情起作用。

My computer just crashed, but switching it off and on again hasn't done the trick. I need to go and find some help.

我的电脑瘫痪了，重启并没起什么作用，我得去找人来帮忙。

## 4 every trick in the book 浑身解数

表达“书里写的所有招数 every trick in the book”的意思是一切有可能达成目标或期待效果的办法。

To get famous on the internet, he tried every trick in the book.

为了在网上成名，他使出了浑身解数。

## 5 the oldest trick in the book

### 老把戏

这个表达指非常老套、过时的骗人把戏。

The elderly would even fall for the oldest trick in the book. That's what makes them an easy target for fraudsters.

甚至连最老掉牙的把戏都能骗过老年人，这让他们成为骗子们最容易得手的目标。

## 6 fall into someone's trap

### 落入某人的陷阱

落入某人的陷阱

名词 trap 是“陷阱”，词组 fall into 的含义是“陷入某种负面的状况”，这个说法指陷入别人设下的圈套。

Mark said he'd buy me a drink if I lend him 20 quid. I'm not going to fall into his trap!

马克说我要是借给他20英镑，他就会给我买杯酒喝，我才不会落入他的圈套呢！

## 7 **make a monkey out of someone** 愚弄某人，让某人出丑

表达“把某人变成猴子 make a monkey out of someone”的意思是捉弄或愚弄某个人，让某人出洋相。

That's just plain silly. Stop making a monkey out of yourself.

这简直太傻了，别让你自己出丑了。

## 8 pull the wool over someone's eyes 蒙骗某人

我们可能听说过“被某个人蒙蔽双眼”这个说法，它和“用羊毛盖住某人的双眼”这个英语表达的含义相似。Pull the wool over someone's eyes 的意思是欺骗某人。

Don't ever try to pull the wool over my eyes – I know the truth.

永远别想骗过我，我知道真相是什么。

## the joke is on someone

玩笑反开到自己的头上

如果一个人本想愚弄别人，结果却使自己显得很愚蠢，人们就可以使用 the joke is on someone 这个口语说法。

I tried to trick him but he didn't fall for it, so now the joke is on me.

我本想捉弄一下他，但他没上当，所以现在玩笑反倒开倒了我自己头上。

图片来源：Getty Images